

**DESCRIPTION DE POSTE/ TERMES DE RÉFÉRENCE****CODE DU POSTE : 136****DATE DE RÉVISION : 02/2025**

Intitulé de poste	Traducteur (Portugais)
Institution	Organisation Ouest Africaine de la Santé
Grade :	P4
Salaire annuel en dollars américain	33,198.00 / 52,379.70
Nombre de Postes	1
Département :	Administration et Finances
Division	Conférences, Protocole et Services des Langues
Supérieur Hiérarchique	Chef de Division Conférences, Protocole et Services des Langues
Collaborateurs	

RÉSUMÉ DU POSTE

Sous la supervision du Chef de Division Conférences, Protocole, et Services des Langues, le titulaire du poste est chargé de réaliser des travaux de traduction vers la langue Portugaise pour l'Organisation.

RÔLES ET RESPONSABILITÉS

1. Certifier et traduire des documents lors de réunions externes.
2. Traduire des documents internes.
3. Mettre en place une Base de données de Traducteurs résidant dans les pays membres.
4. Coordonner la mise en place de base de données terminologique, de glossaires, etc.
5. Gérer la base de données terminologique et de références afin de garantir l'exactitude et la cohérence dans l'usage de la langue et des termes
6. Mettre en place et tenir à jour un registre de maintenance des équipements pour assurer la bonne gestion des équipements d'interprétation et de traduction de l'OOAS.
7. Pouvoir réviser ses propres travaux de traduction ainsi que les textes traduits par d'autres traducteurs. Identifier et utiliser des outils de traduction assistée par ordinateur, de traduction automatique et d'édition à l'écran.
8. Participer à la sélection, à l'évaluation et à la formation de traducteurs potentiels.
9. S'acquitter de toutes autres tâches officielles qui pourraient lui être assignées par sa hiérarchie.

Qualifications, Expériences et Compétences requises**Qualifications :**

- Être titulaire d'une Licence (ou équivalent) en traduction délivrée par une université reconnue. Un Master en Traduction est recommandé si la Licence ne porte pas sur des études de Traduction.

Expérience :

- Justifier de sept (7) années d'expérience professionnelle dans le domaine de la Traduction et de la Révision (dont au moins deux (2) ans d'expérience à un poste de Réviseur). Avoir une parfaite maîtrise des logiciels de Traduction ainsi que des outils et des bases de données électroniques ;
- Avoir d'excellentes compétences en matière de rédaction et d'analyse ; pouvoir respecter les normes les plus élevées de précision, de cohérence et de fidélité au style et aux nuances du texte original ;
- Avoir la maîtrise des outils de traduction assistée par ordinateur, de traduction automatique et d'édition à l'écran.

**COMPÉTENCES CLÉS RECHERCHÉES PAR LA CEDEAO****P4-02-01****LEADERSHIP**

- Être capable de faire collaborer des groupes de manière coopérative en suscitant la participation active de chacun, en créant un climat de confiance, de respect mutuel et d'ouverture, et en appliquant des techniques efficaces d'animation de groupe. Savoir explorer leurs potentiels, les motiver et les guider ;
- Être capable d'organiser et de diriger un groupe de travail composé de plusieurs départements pour développer des solutions innovantes aux problèmes ou pouvoir diriger un petit groupe de professionnels de premier échelon et de personnels d'appui administratif ;
- Être capable de respecter la chaîne de commandement de manière appropriée ;
- Être capable de développer des techniques de formation continue, combinées à d'excellentes compétences en matière d'encadrement et de mentorat ; posséder une bonne connaissance des nouvelles approches d'orientation du personnel pour faciliter la compréhension du poste et de l'organisation ;
- Être capable d'assigner des tâches à ses collaborateurs et de fournir des retours d'information cohérents et opportuns sur leur efficacité et leurs compétences techniques ;
- Être capable de représenter efficacement l'institution devant des tiers.

P4-03-01**ORIENTATION CLIENT**

- Être capable d'évaluer l'impact d'un changement d'orientation programmatique sur les besoins des parties prenantes internes et externes.
- Être capable de promouvoir et de prendre en compte les retours d'information du personnel afin de rationaliser les processus et de respecter les délais importants pour répondre aux attentes des clients ;
- Être capable de garder constamment son calme et de rester concentré sur ses objectifs dans des situations de forte pression ;
- Développer des compétences en résolution de problèmes, en médiation et en gestion des conflits pour gérer les divergences, les plaintes, les goulots d'étranglement et les contraintes de temps qui affectent la qualité et la quantité des services offerts aux clients ;
- Être capable d'anticiper les besoins et les attentes croissants des clients afin d'améliorer continuellement la qualité, les délais, la prestation des services et de répondre rapidement aux questions des départements clients ;
- Avoir la capacité de communiquer ouvertement avec les clients, de les tenir informés des progrès et des questions nécessitant une attention ou une résolution.

P4-04-01**RESPECT DE LA MULTICULTURALITÉ ET DÉFENSE DES DROITS**

- Être capable de mettre en œuvre des changements programmatiques tout en garantissant un environnement de travail sans préjugés et en appliquant équitablement les nouvelles règles et réglementations.
- Démontrer une expérience et une aptitude à respecter les politiques, objectifs et principes de valorisation de la diversité dans l'exécution des tâches et responsabilités quotidiennes ; incarner ou promouvoir des comportements exemplaires de tolérance et de compréhension envers différentes cultures ;
- Être capable de faire preuve d'objectivité dans la gestion des conflits, indépendamment des différences



culturelles, de points de vue, ou de genre, et encourager d'autres membres du personnel à surmonter les préjugés liés à la culture et au genre.

- Être capable d'ajouter de la valeur en tirant parti des diverses capacités et contributions provenant des diverses cultures, du personnel et des clients ;
- Être capable de prendre en compte les questions de genre et de s'assurer d'une participation équitable des hommes et des femmes dans tous les domaines de la vie professionnelle.
- Être capable de créer un environnement interactif inclusif et diversifié, tirant parti des forces variées de chacun pour intégrer des pratiques innovantes.
- Être capable de rechercher les bonnes pratiques pour la prise des décisions organisationnelles pertinentes en matière de gestion de la diversité, en s'assurant que les activités des projets et des programmes identifient les zones vulnérables et intègrent des mécanismes de contrôle systémique

P4-05-01**CONNAISSANCE DE LA CEDEAO**

- Avoir une parfaite connaissance des institutions de la CEDEAO et des relations entre les différents organes, notamment en ce qui concerne les programmes ou secteurs professionnels se rapportant au présent poste ;
- Avoir une bonne connaissance des approches d'élaboration de politiques et de programmes au sein d'une organisation internationale, ainsi que de la gestion de projets ;
- Avoir une solide connaissance des règles, processus et procédures d'une organisation internationale, pertinentes pour les tâches liées à son poste ;
- Avoir une connaissance approfondie des tendances, indicateurs, défis et opportunités de développement des États membres en ce qui concerne les projets ou programmes en rapport avec le présent poste.

P4-06-01**ESPRIT CRITIQUE ET D'ANALYSE**

- Avoir l'esprit de créativité et faire montre de flexibilité pour se départir des méthodes traditionnelles lors de l'élaboration de nouvelles procédures, de nouveaux processus et outils en ayant recours à la technologie pour simplifier les méthodes et les approches, dans la mesure du possible ;
- Être capable de réévaluer les procédures existantes et de proposer des améliorations afin d'assurer un processus efficace et rationalisé ;
- Être capable de recueillir et de synthétiser des informations afin d'anticiper les points de vue des parties prenantes sur une nouvelle politique ou de nouveaux programmes ; disposer d'excellentes compétences analytiques pour évaluer les politiques et tendances externes lors de l'examen des options de politiques et de programmes, en tenant compte des avantages, des inconvénients et des recommandations ;
- Être capable de synthétiser des informations complexes provenant de diverses sources externes et internes et de les communiquer de manière logique à d'autres entités ;
- Être capable d'utiliser la méthodologie appropriée pour découvrir ou identifier les enjeux politiques et les préoccupations en matière de ressources.

P4-07-01**COMMUNICATION**

- Avoir la capacité d'intégrer et de communiquer les derniers développements dans le domaine de spécialité en utilisant les directives et critères de l'Institution ou de l'agence ;

**DESCRIPTION DE POSTE/ TERMES DE RÉFÉRENCE****CODE DU POSTE : 136****DATE DE RÉVISION : 02/2025**

- Être capable de développer des compétences interpersonnelles, de négociation, de réseautage et de présentation, avec une capacité avérée à influencer, à expliquer des informations complexes et à faire preuve d'empathie et d'ouverture d'esprit ;
- Faire montre de compétence opérationnelle dans l'utilisation de l'ordinateur pour la communication à l'aide des outils technologiques ;
- Être capable de transmettre des informations de manière claire, concise, succincte et organisée, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit ;
- Faire preuve d'une écoute active pour encourager une meilleure communication entre les membres de l'équipe, faire preuve de sollicitude pour qu'ils se sentent valorisés, et susciter l'engagement du personnel dans toutes les institutions et agences.
- Avoir une maîtrise parfaite des technologies de l'information et de la communication (TIC) ;
- Avoir une bonne maîtrise (orale et écrite) de l'une quelconque des langues officielles de la CEDEAO que sont l'anglais, le français et le portugais. La connaissance pratique de l'une quelconque des deux autres langues serait un atout ;

P4-08-01**PLANIFICATION ET MISE EN OEUVRE**

- Avoir une solide connaissance des cycles de planification interne et être capable de contribuer à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques communautaires ou institutionnelles en identifiant le public cible, en formant des coalitions avec les populations appropriées et en assurant le suivi des progrès ;
- Être capable de prendre en compte les circonstances, les facteurs et les tendances externes lors de l'organisation des activités de projet afin d'assurer les meilleurs résultats possibles ;
- Être capable d'examiner les résultats des processus, les correspondances, les rapports et les documents de politique afin d'élaborer des plans réalisables.
- Être capable d'organiser des réunions avec le personnel, les parties prenantes, les collègues et d'autres personnes pour évaluer les besoins des programmes et/ou projets de l'organisation, en ajustant les plans et les activités en conséquence.
- Être capable d'adapter les plans de projet en fonction des retours du personnel et des parties prenantes, et/ou d'élaborer et mettre en œuvre des directives, des outils et des modèles pour intégrer les nouveaux programmes et services ou ceux révisés.

Conditions générales**Nationalité**

Les candidats doivent être ressortissants d'un État membre de la CEDEAO.

Limite d'âge

Ils ne doivent pas avoir plus de 45 ans au moment du recrutement.

Lieu d'affectation

L'OOAS est en cours de déménagement depuis son emplacement actuel au Burkina Faso. Le poste sera situé dans l'un des pays de la CEDEAO où l'OOAS sera transférée.